

publireportage

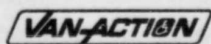
ensemble

Tout le monde y gagne

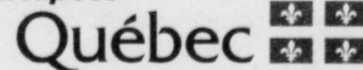
Du 1^{er} au 7 juin 2003

SEMAINE QUÉBÉCOISE DES PERSONNES HANDICAPÉES

www.ophq.gouv.qc.ca



Office des personnes
handicapées



Avec la collaboration de:

Alliance québécoise des regroupements régionaux pour l'intégration des personnes handicapées - Association du Québec pour l'intégration sociale - Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec

Un message du ministre de la Santé et des Services sociaux



Je souligne avec plaisir l'heureuse initiative de l'Office des personnes handicapées du Québec et de ses partenaires qui, pour une septième année consécutive, nous offre l'occasion de nous sensibiliser à la situation du million de nos concitoyens et concitoyennes qui vivent avec une incapacité.

Au fil des ans, la société québécoise a beaucoup fait afin de permettre à chacune de ces personnes de mener une vie digne et responsable en s'intégrant le mieux possible dans leur communauté. Il reste pourtant beaucoup à faire. Nous ne sommes pas encore venus à bout des préjugés et des étiquettes qui isolent et nous sommes loin de répondre à l'ensemble des besoins. Nous intervenons trop peu et souvent trop tard pour offrir à un grand nombre de personnes handicapées les services qui leur permettraient d'intégrer l'école, de reprendre le travail et de participer activement à la vie en société. Pour corriger cette situation, notre gouvernement s'engage – au cours du mandat qui débute – à augmenter l'offre de services et la qualité des services de réadaptation.

Je salue aujourd'hui le mérite et les réussites des hommes et des femmes ayant une déficience, les familles de ces personnes et les intervenants de tous les milieux qui contribuent avec patience et détermination à l'intégration sociale que cette *Semaine québécoise des personnes handicapées* veut favoriser.

Philippe Couillard

Québec

Mission accomplie

Marc Gaulin peut maintenant dire mission accomplie. Cet étudiant en sciences de l'activité physique, récipiendaire Prix humanitaire Terry Fox en 1998, a réalisé un rêve en permettant à deux personnes handicapées, Éleine Allard et Gérald Brûlé, d'atteindre le sommet du mont Kala Patthar, voisin du camp de base de l'Everest, à 5445 mètres au dessus du niveau de la mer. Partie de Dorval le 6 avril, l'équipe du projet Everest Jeunesse a réalisé cet exploit le 24 avril dernier, après une ascension de quelque 2645 mètres. Nos héros sont finalement revenus le 11 mai de cette expédition qu'ils ne sont pas prêts d'oublier.

Septième édition de la Semaine québécoise des personnes handicapées

Du 1^{er} au 7 juin 2003

Des services d'aide physique à domicile, des contrôles visuels pour la maison, une adaptation de véhicule et des espaces de stationnement réservés de même qu'une accessibilité aux édifices, aux commerces et aux services dans notre région de la Capitale-Nationale, c'est l'occasion de prouver que « ensemble, tout le monde y gagne ». En demeurant actives dans la communauté, des milliers de personnes handicapées, leurs familles et leurs associations contribuent quotidiennement au dynamisme de notre région ! Cette année encore, nous vous proposons de prendre la Semaine pour vous informer, pour découvrir, pour témoigner de cette réalité quotidienne.

C'est une bonne façon de nous donner, ensemble, une énergie nouvelle. Nous pourrions ainsi continuer à éliminer les obstacles à une intégration pleine et entière des personnes handicapées à la vie de notre région.

À toutes et tous, une bonne Semaine !

POUR LE COMITÉ RÉGIONAL D'ORGANISATION

Jean Melançon *Président, ROP-03* Henri Bergeron *Responsable régional, OPHQ*
Coprésident du Comité régional Coprésident du Comité régional

Pour information

ROP-03 (418) 647-0603 rop03@qc.aira.ca
OPHQ, Capitale-Nationale (418) 643-1599 voix et télécopieur 1-888-643-1599 capitaleationale@ophq.qc.ca

Semaine québécoise des personnes handicapées

publireportage

Ensemble, tout le monde y gagne !

Les personnes handicapées ont maintenant le choix de rester à leur domicile ou de s'intégrer à leur communauté. Celles qui choisissent cette dernière option doivent toutefois faire preuve de beaucoup de volonté et se faire à l'idée que ce ne sera pas facile.

Tel est le message que l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ) veut transmettre dans le cadre de la Semaine québécoise des personnes handicapées, qui se tient du dimanche 1^{er} juin au samedi 7 juin 2003. L'objectif de cette semaine est de promouvoir l'intégration sociale des personnes handicapées et de mettre en valeur les actions des partenaires qui y contribuent.

Vivre avec une déficience au quotidien

Le vieillissement de la population a grandement contribué à l'amélioration de la qualité de vie des personnes handicapées. « Les magasins à grande surface offrent aujourd'hui des rampes, des barres de support et d'autres accessoires adaptés », affirme Henri Bergeron, coprésident du comité régional et responsable de l'OPHQ pour la région de la Capitale-Nationale. « Les personnes non voyantes peuvent se procurer divers appareils avec avertisseur sonore, alors que les personnes présentant un handicap auditif ont la possibilité d'acheter un réveille-matin à signaux lumineux. Il y a aussi des services d'aide à domicile pour la réalisation de tâches comme la cuisine ou le ménage. »

M. Bergeron précise cependant que le vieillissement de la population a aussi ses mauvais côtés. « Certains propriétaires de logement considèrent que, lorsqu'une personne est âgée, elle n'est plus handicapée mais plutôt en perte d'autonomie et lui suggèrent de déménager dans un centre pour personnes âgées au lieu de faire installer une porte électrique à l'entrée de l'immeuble. »

L'accessibilité demeure un des principaux problèmes auxquels font face les personnes handicapées dans leurs déplacements de tous les jours. « La plupart des édifices publics respectent le Code du bâtiment en matière d'accessibilité pour les personnes handicapées, affirme M. Bergeron. Malheureusement, cela s'arrête souvent au seuil de la porte d'entrée. Le meilleur exemple est sans doute celui des centres commerciaux, qui sont en général plus accessibles que les hôpitaux. Cependant, il est beaucoup plus difficile de circuler dans les boutiques, où les allées sont encombrées de présentoirs. »

M. Bergeron reconnaît qu'il n'est pas toujours facile d'aménager des installations qui soient à la fois accessibles et sécuritaires pour les personnes présentant des déficiences diverses. « Une fontaine murale installée à environ un mètre du sol peut être facilement accessible pour une personne en fauteuil roulant, explique-t-il. Par contre, une personne non voyante risque de ne pas détecter ce genre d'obstacle avec sa canne blanche et se fracturer la hanche. Une fontaine encastrée ne constitue pas un obstacle, mais est pratiquement inaccessible en fauteuil roulant. » La solution ? « Une fontaine sur pied avec une partie en saillie à environ un mètre du sol. »

Manque d'effectif

La baisse du chômage que nous vivons depuis quelque temps commence à avoir des conséquences sur les services d'aide à domicile et de transport adapté. « Nous manquons de main-d'œuvre pour offrir ces services, déplore Henri Bergeron. C'est une situation que vivent aussi les CLSC et d'autres organismes socio-communautaires. »



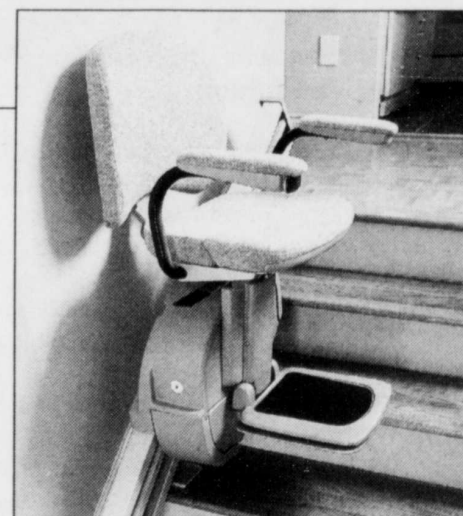
Crédit photo : EN

Les personnes handicapées peuvent se rendre au bout du monde si elles le désirent. Elles devront toutefois faire preuve d'une grande volonté et s'attendre à devoir surmonter beaucoup d'obstacles.

Laissez-vous transporter!

Savaria vous offre plus d'une solution pouvant répondre à vos besoins. Pour les escaliers droits le siège d'escalier B.07 et le tout nouveau Step-Saver^{MC} sont des appareils idéaux pour vous transporter d'un étage à l'autre. Savaria manufacture également des plates-formes verticales et obliques. Ces produits s'installent à l'intérieur comme à l'extérieur dans les édifices résidentiels et publics.

Chez Savaria vous êtes important!



SIÈGE D'ESCALIER
STEP-SAV^{MC}

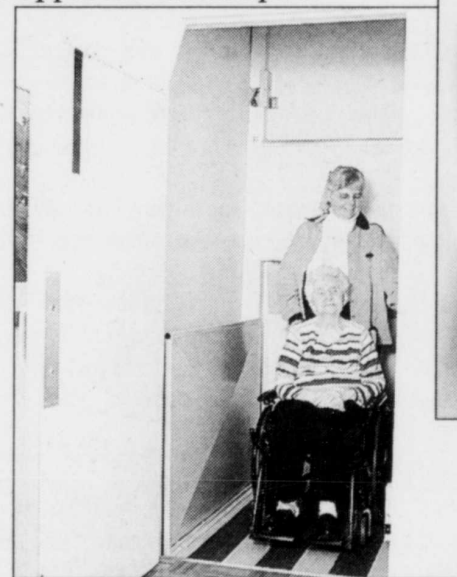


PLATE-FORME V1504

Pour de plus amples informations, communiquez avec notre équipe de vente au (450) 681-5655, ou 1-800-931-5655. 4150, Autoroute #13, Laval (Québec) H7R 6E9

Consultez notre site web : www.savaria.com

Venez visiter notre salle d'exposition

Estimation gratuite à domicile.



SERVICES INDUSTRIELS
SAVARIA INC.

LE VÉHICULE QUI TRANSFORME LA VIE



Trop de personnes éprouvant des problèmes de mobilité sont limitées dans leurs déplacements quotidiens. Elles se voient ainsi privées de simples sorties qui les empêchent de combler leurs besoins essentiels ou encore de partager avec des amis ces quelques bons moments qui font les petits bonheurs de la vie. Pour ces personnes, le véhicule adapté est la solution. Tout en leur procurant une plus grande autonomie, il améliore au plus haut point leur qualité de vie. Voilà la raison d'être de Van-Action.

Le choix d'un véhicule adapté doit d'abord reposer sur des critères qui répondent précisément aux besoins de la personne à mobilité restreinte, tout en tenant compte de ses capacités réelles. Ce choix s'appuie également sur une expertise-conseil reconnue et sur des produits qui ont fait leurs preuves.

Chef de file canadien dans son domaine et œuvrant sur le plan international, Van-Action a compris depuis longtemps qu'un véhicule peut transformer la vie.

Seul au monde à convertir des véhicules neufs et d'occasion provenant des trois grands manufacturiers de l'industrie automobile, soit Ford, DaimlerChrysler et GM, Van-Action offre des produits qui sont à la fois simples d'utilisation, sécuritaires, fiables, agréables à conduire et confortables.

Essentiellement, Van-Action vise à rendre plus durables les véhicules qu'elle convertit et qu'elle adapte, offrant ainsi l'une des meilleures valeurs dans le marché, sinon la meilleure.

Procurez-vous sans frais le passeport Van-Action.

Si vous projetez d'acquérir un véhicule adapté, le passeport Van-Action vous sera d'une aide précieuse dans vos démarches auprès des organismes avec lesquels communiquer. Pour l'obtenir, appelez-nous sans tarder.

VAN-ACTION®

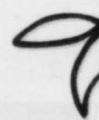
La liberté d'action

CONVERSION ET ADAPTATION DE VÉHICULES POUR PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

4870, rue Courval, St-Laurent (Québec) Canada H4T 1L1 tél. : (514) 342-5000 ou 1 800 668-8705 www.van-action.com

Quand, en plus,
dant ou sourd, l
plexe! Si vous vo
situation et que
(Québec), vous p
déficience audit
en déficience ph

Une équipe de s
les grands-pare
auditive à jouer
diologistes, les d
logues, les éduc
vailleurs sociaux
nautaires soutie
proches, afin qu
plus normaleme
temps, les inter



Semaine québécoise des personnes handicapées

publireportage

Par Monique Saint-Amour,
orthophoniste
Institut de réadaptation
en déficience physique
de Québec (IRD PQ)

Être parent... pas facile! Mais être parent malentendant ou sourd... c'est parfois fort complexe!

Plusieurs parents peuvent en témoigner... La vie de parent n'est pas toujours facile, surtout dans le contexte actuel des familles éclatées et reconstituées. Quand, en plus, l'un des parents est malentendant ou sourd, la vie devient parfois fort complexe! Si vous vous reconnaissez dans cette situation et que vous résidez dans la région 03 (Québec), vous pouvez recevoir des services en déficience auditive à l'Institut de réadaptation en déficience physique de Québec (IRD PQ).

Une équipe de spécialistes aide les parents ou les grands-parents éprouvés par une déficience auditive à jouer pleinement leur rôle. Les audiologistes, les orthophonistes, les psychologues, les éducateurs spécialisés, les travailleurs sociaux et les organisateurs communautaires soutiennent ces personnes et leurs proches, afin qu'elles réalisent leurs activités le plus normalement possible. Dans un premier temps, les intervenants de l'IRD PQ identifient

les difficultés et les besoins du client sous divers aspects : sécurité, gestion du bruit dans la maison, communication dans les activités quotidiennes, accès à l'information, information et formation, discipline, autonomie, estime de soi et lien affectif avec les enfants.

Une situation concrète

Clara, 42 ans, est mariée et mère de deux enfants de 10 et 12 ans. Elle est devenue très sourde à la suite d'une maladie. Elle n'entend plus la sonnette de la porte qu'elle laisse par conséquent déverrouillée. Parfois, elle a la surprise de retrouver dans la chambre de ses enfants des amis qu'elle n'a pas entendu arriver. Elle n'entend pas non plus sonner le téléphone et a de la difficulté à faire ses appels. Ce sont toujours les enfants ou le conjoint qui répondent, et ils doivent souvent faire des appels à sa place. Les enfants parlent peu à leur mère parce que c'est trop compliqué. Ils

s'adressent plutôt à leur père. La situation familiale est tendue. Clara nous consulte parce qu'elle cherche des moyens pour rétablir la communication avec sa famille et l'extérieur.

Comment Clara pourrait-elle être aidée par l'équipe en déficience auditive de l'IRD PQ?

- * Par la recherche d'aides techniques pour l'utilisation du téléphone et pour la sonnerie de la porte;
- * Par un apprentissage de la lecture labiale et de stratégies de communication;
- * Par un soutien pour retrouver la confiance et l'estime d'elle-même;
- * Par une ou des rencontres avec les membres de sa famille pour leur donner des moyens de rétablir la communication.

Vous reconnaissez-vous en Clara? Votre surdité vous cause-t-elle d'autres problèmes? Vous pouvez prendre contact avec l'IRD PQ.

Toutefois, vous devez répondre aux critères suivants : présenter une perte auditive de 25 décibels en moyenne à la meilleure oreille, ou une diminution persistante de l'acuité auditive qui entrave la communication et nécessite un suivi de réadaptation, ou encore présenter des acouphènes dérangeants. Vous devez également résider dans la région 03.

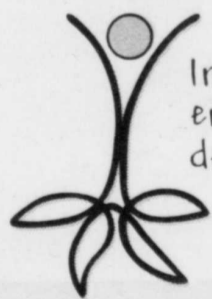
L'IRD PQ offre aussi des services d'adaptation, de réadaptation, de soutien à l'intégration sociale, d'accompagnement et de soutien à l'entourage. Ces services s'adressent aux personnes de tout âge ayant une déficience motrice, auditive, visuelle, de la parole ou du langage.

Pour plus d'information sur les services en déficience auditive, composer les numéros suivants pour les adultes de 18 ans à 64 ans et les enfants : (418) 623-9801 ou ATS/ATME : (418) 623-7377. Pour les aînés de 65 ans et plus : (418) 529-9141 ou ATS/ATME : (418) 649-3733.

Avec vous...

**Nous favorisons l'intégration sociale
des personnes handicapées!**

*Déficiences motrice, visuelle, auditive,
de la parole et du langage*



Institut de réadaptation
en déficience physique
de Québec

Institut universitaire

Administration

525, boulevard Wilfrid-Hamel
Québec (Québec) G1M 2S8
Tél. : (418) 529-9141
communications@irdpq.qc.ca

www.irdpq.qc.ca



Semaine québécoise des personnes handicapées

publireportage

BÉRUBÉ • BRASSARD

Être malentendant dans un monde moderne

Votre univers de tous les jours est constitué de plusieurs variétés de sons à l'aide desquels nous nous orientons. Ces sons peuvent être des signaux de danger, des mots affectueux, des remarques drôles, des pleurs d'enfants ou des gazouillis d'oiseaux.

Alors, pourquoi s'en passer?

Au Québec, plus de 10 % de la population vit avec une baisse auditive irréversible. Chez les 65 ans et plus, 27,4 % des personnes entendent moins bien et, passé 75 ans, c'est presque une personne sur deux.

Si vos proches disent que vous mettez le son du téléviseur trop fort, si vous avez de la difficulté à suivre une conversation dans des endroits bruyants, si les personnes de votre entourage doivent répéter souvent pour se faire comprendre, c'est probablement parce que vous avez un problème d'audition.

Si une perte d'audition est diagnostiquée, une prothèse auditive permet souvent de résoudre



Joël Bérubé



Josée Brassard



Michelle Fournier



Nancy Lemire

le problème. Le fait d'accepter une aide auditive peut signifier que vous ne serez plus obligé de laisser votre surdité dominer votre existence. Pourquoi ne pas essayer?

Vous avez besoin d'une prothèse auditive? Deux technologies sont disponibles: la prothèse numérique et la prothèse analogique. Les personnes actives ou qui ont un problème de discrimination (qualité sonore) vont préférer la technologie numérique qui offre la possibilité de filtrer certains bruits nuisibles et de conserver les sons de la conversation. La prothèse analogique n'a pas de filtre aussi performant, mais elle peut suffire aux personnes moins actives. **La Régie de l'assurance maladie défraie le coût d'une prothèse auditive?**

Vous devez avoir une perte auditive moyenne d'au moins 35 décibels dans les deux oreilles, et la Régie ne défraie que certains modèles analogiques. *Modèles non inclus.

Établis dans la région de Québec depuis plusieurs années, les audioprothésistes des Cliniques Bérubé Brassard préconisent une approche personnalisée et garantissent l'effi-

cacité de leurs produits. À la demande, ils pourront effectuer une visite à votre domicile.

QUÉBEC

320, Saint-Joseph Est, local SS-036
522-3656

LORETTEVILLE

Centre médico-dentaire
153, boulevard Valcartier
842-0793

LÉVIS

53, avenue Bégin
835-0497

EXTÉRIEUR SANS FRAIS : 1 800 363-7386



La culture et le tourisme accessibles aux personnes handicapées

En 1976, André Leclerc entreprend un périple sur le pouce en fauteuil roulant, histoire de tester cette façon de voyager au Québec. Après un trajet de 300 km avec un automobiliste dont le petit-fils est handicapé, il poirote plusieurs heures en bordure d'une route sans que personne ne s'arrête. Ce sont finalement des policiers qui l'embarquent, pensant qu'il s'était enfui d'un centre de réadaptation. « Après vérifications auprès de quelques institutions, ils ont dû se rendre à l'évidence: je savais ce que je faisais. Et ils m'ont payé l'autobus pour terminer mon voyage! »

Ce genre de mésaventure lui a fait prendre conscience que le Québec était loin d'être une destination touristique accessible aux personnes à capacité physique restreinte. En 1979, André Leclerc fonde Kéroul, un organisme à but non lucratif qui a pour mandat de rendre le tourisme et la culture accessibles aux personnes à capacité physique restreinte.

Près de 25 ans plus tard, l'organisme a quelque peu élargi sa mission. En plus d'agir à titre de consultant auprès des divers intervenants de l'industrie du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration, Kéroul rédige de nombreuses publications, dont la revue *Le*

Baladeur et le très pratique guide *Québec accessible* qui pourra bientôt être consulté gratuitement, en français ou en anglais, sur le site Web de l'organisme (www.kitweb.com/kw/keroul).

Kéroul est aussi l'interlocuteur privilégié de Tourisme Québec. Son rôle consiste à évaluer les entreprises touristiques et culturelles sur le plan de l'accessibilité. Celles qui répondent aux critères établis par Kéroul peuvent ensuite afficher les pictogrammes de certification dans les publications de Tourisme Québec et des différentes associations touristiques régionales (ATR).

« Nous n'évaluons pas seulement l'accessibilité physique, mais aussi l'accessibilité psychologique, c'est-à-dire l'accueil des personnes à capacité physique restreinte » affirme Isabelle Duchesnay, coordonnatrice des communications pour Kéroul, qui offre de la formation spécialisée au niveau de l'accueil des personnes handicapées. « Il y a un certain nombre de choses qu'il faut savoir, ajoute-t-elle. Par exemple, quand on veut aider une personne non voyante, il ne faut pas la prendre par le bras. On doit plutôt tendre son bras et c'est elle qui vous agrippe. »

Selon Mme Duchesnay, environ 15 % de la population du Québec présentent des capa-



Crédit photo : Kéroul

cités physiques restreintes à des degrés divers. « La plupart sont des adultes qui sont devenus handicapés à la suite d'un accident ou d'une maladie, explique-t-elle. Ce sont des gens très actifs qui vont manger au resto, fréquentent

les musées et partent en randonnée. Les gestionnaires qui offrent des infrastructures d'accueil à cette clientèle aux besoins particuliers s'assurent de revenus additionnels intéressants. »

La prothèse auditive... C'est un choix, lorsqu'il y a une personne qui porte la plupart du temps, l'oreille perçoit la personne à côté, maximiser le rendement technique, connaître les limites de son appareillage, prendre le pouce de discrimination restant système auditif.

Semaine québécoise des personnes handicapées

publireportage

Tirer le maximum de rendement de son appareillage auditif

La prothèse auditive n'est pas une oreille neuve, nous le savons tous. C'est un dispositif électronique plus ou moins perfectionné, selon le modèle choisi, offrant une aide appréciable lorsqu'il y a un problème d'audition. L'oreille d'une personne qui porte une prothèse auditive est, la plupart du temps, affectée dans sa portion nerveuse de façon irréversible. Donc, la façon dont l'oreille perçoit les sons n'est plus pareille à ce que la personne a connu auparavant. Afin de maximiser le rendement de votre appareillage auditif, il faut vous assurer de son bon fonctionnement technique, de bien connaître les limites reliées à son appareillage et de comprendre le pourcentage de discrimination restant de votre système auditif.



M. Claude Prévost

Bon fonctionnement technique

L'une des premières choses à considérer pour optimiser son appareillage auditif est de s'assurer du bon fonctionnement de ses prothèses auditives. La prothèse auditive est placée soit dans le conduit auditif externe ou sur l'oreille reliée à un embout dans le conduit auditif. Elle est donc en contact avec le cérumen et la transpiration qui auront pour effet d'obstruer la prothèse et de l'oxyder. Ce qui entraînera automatiquement un dysfonctionnement. Atténuation de l'amplification, intermittence, distorsion sont des problèmes techniques fréquemment rencontrés lorsque la prothèse prend de l'âge. Il est donc très important de faire vérifier et de faire nettoyer votre prothèse auditive au moins une à deux fois par année chez votre audioprothésiste. Dès que vous notez une variation dans le rendement de votre prothèse auditive, consultez votre audioprothésiste qui évaluera la situation et vous proposera des solutions à apporter.

Connaître les limites de son appareillage

Il y a autant de problèmes d'audition différents qu'il y a de personnes différentes. En effet, l'évaluation de l'audition tiendra compte du degré de la perte auditive et du pourcentage de discrimination. L'examen physique notera les particularités du conduit auditif. De plus, le dialogue et l'observation faite par l'audioprothésiste feront ressortir la perception de votre problème d'audition et votre degré d'acceptation de la prothèse auditive. Tous ces facteurs font qu'il n'y a pas un appareillage identique et que l'on ne peut pas se fier aux commentaires positifs de la voisine ou aux doléances du vieil oncle pour projeter comment nous allons réagir face à notre propre appareillage. Il y aura une grande différence de rendement prothétique entre une personne ajustée d'une seule oreille (monaurale) par rapport à une personne ajustée

aux deux oreilles (binaurale). Il y aura également des différences entre le rendement d'une prothèse analogique et une prothèse programmable numérique. De plus, votre mode de vie et votre environnement sonore généralement calme ou bruyant influenceront la perception du rendement prothétique.

Finalement, il est extrêmement important de bien comprendre votre pourcentage de discrimination qui reflète la qualité de votre oreille. Une personne ayant une discrimination de 80 % fonctionnera généralement mieux avec ses prothèses auditives qu'une personne ayant un pourcentage de discrimination de 20 %. Moins la discrimination est bonne, plus il faut doubler d'effort pour suivre une conversation même avec une bonne prothèse auditive. L'oreille entend les sons plus aisément, mais la parole est déformée dans la fonction auditive. Il faut donc en plus de la prothèse auditive s'assurer de bien voir la personne qui vous parle et dans le meilleur des cas dialoguer avec des gens qui comprennent votre situation. (EN)

Vous avez un problème d'audition?

Claude Prévost, Audioprothésiste Une équipe à votre service

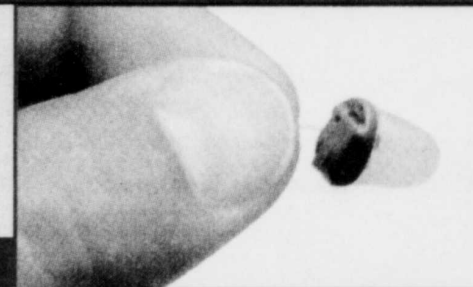
Depuis déjà 15 ans, **CLAUDE PRÉVOST AUDIOPROTHÉSISTE** vous offre un service professionnel et courtois en audioprothèse. À notre bureau du 450, chemin Sainte-Foy, nous avons, de plus, un laboratoire complet en réparation de prothèses auditives avec technicien qualifié. La majorité des réparations peuvent donc se faire sur place, évitant ainsi de longues périodes d'attente sans vos prothèses auditives.



Des prothèses auditives alliant esthétique et la performance de la technologie programmable numérique

Services offerts

- Ajustement de prothèses auditives
- Réparation de prothèses auditives
- Protecteur otique pour musicien
- Consultation pour informations
- Suivi audioprothétique
- Bouchons de baignade
- Piles



LABORATOIRE DE RÉPARATION

SERVICE À DOMICILE

Audioprothésistes

Claude Prévost
Manon Beauchamp
Hélaïne Prévost
Patrice Pelletier
Patricia Gosselin



Claude Prévost

Québec, 450, ch. Ste-Foy (418) 688-1430
Ste-Foy, 2612, Lapointe (418) 650-9090
Malbaie, 303, rue St-Étienne 1-800-363-5617
Donnacona, 220, av. Ste-Marie (418) 688-1430

EXTÉRIEUR: 1-800-363-5617

**Baie-St-Paul, Forestville, Baie-Comeau, Sept-Îles,
Havre-St-Pierre, Chibougamau**
cprevost@mediom.qc.ca

Semaine québécoise des personnes handicapées

publireportage

AU CENTRE AUTO DE DUBERGER

Des véhicules adaptés pour personnes à mobilité réduite

Non seulement il est possible pour les personnes à mobilité restreinte, voire en fauteuil roulant, de monter à bord d'un véhicule à l'aide d'une rampe ou d'un élévateur, mais il leur est également possible de le conduire : un grand pas franchi par le Centre auto de Duberger.

Tout l'historique de l'entreprise Centre Auto de Duberger conduit invariablement vers les services aujourd'hui rendus aux personnes handicapées. Pour transformer un véhicule de manière à ce qu'une personne handicapée puisse y monter, et mieux encore le conduire, il faut d'abord une solide expertise mécanique et un désir de rendre un service auquel aucune entreprise ne répond à Québec.

Ayant à sa tête Eugène Trudel, technicien en mécanique de classe A, le simple garage de 3 employés, à ses débuts en 1973, a ouvert deux baies à sa clientèle pour la mécanique générale et l'alignement. Mais l'ingéniosité et

la réputation de « patentoux » acquise par le propriétaire mécanicien Trudel qui, de tout temps, n'hésitait pas à transformer des véhicules, a servi de « rampe de lancement » à l'entreprise. Accumulant une certaine expertise, M. Trudel a bien dû se rendre à l'évidence : l'absence de services adéquats pour les véhicules adaptés se faisait cruellement sentir et la demande était croissante.

Trente ans plus tard, c'est le résultat : le Centre Auto de Duberger, appuyé par une équipe de 20 personnes, se spécialise dans la modification et l'adaptation des véhicules ou fourgonnettes à l'intention des personnes à capacité réduite. Quatorze baies de services, dont six sont toujours dédiées à la mécanique générale, accueillent la clientèle qui provient de partout au Québec, et tous les membres de la famille sont entraînés dans l'aventure : Colette, épouse du président et secrétaire de la compagnie, Suzie à la comptabilité, Mario à la transformation des véhicules et Luc à l'atelier de mécanique auto.

Des exigences de confort, de fiabilité et de sécurité

Le véritable tournant de l'entreprise s'est effectué à partir de 1984, alors que fut intégrée la division Les Services TransQam, spécialisée dans l'adaptation de véhicules destinés aux personnes quadraplégiques, paraplégiques, et amputées de toutes natures et de toutes tailles. De nos jours, devenue des plus polyvalentes et donc, chef de file dans le domaine, l'entreprise familiale offre, outre la mécanique générale, des services allant de la simple modification de volant à une transformation complète de l'automobile. Plusieurs personnes handicapées peuvent conduire une voiture. Et pour répondre aux besoins spécifiques de chacun et de chacune, tout est possible : l'installation de pédaliers, d'élévateurs pour chaises roulantes, de sièges pivotants, de



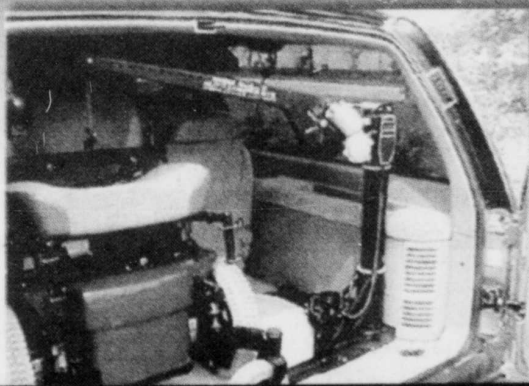
miroirs de volants, de rabaissement de planchers et d'aménagement de toits surélevés, des opérations qui peuvent parfois nécessiter jusqu'à 6 semaines de travail.

Pour une évaluation gratuite : Centre Auto de Duberger au (418) 683-4876.

Centre auto de Duberger

TransQam
LES SERVICES TRANSQAM ENR.

Une division de Centre Auto de Duberger



ADAPTATION DE VÉHICULES POUR PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE

- Plancher abaissé
- Porte électrique
- Porte surélevée
- Toit surélevé
- Volant à effort réduit
- Volant horizontal
- Fenêtre et finition intérieure
- etc...

Carte Autopro disponible, plusieurs modalités de paiement renseignez-vous.



TRANSFORMATION DE CAMIONNETTE, MINI-FOURGOINETTE ET AUTOMOBILE

- Conception personnalisée
- Vente, installation, entretien et fabrication d'équipements spécialisés permettant l'accessibilité de la conduite automobile
- Accélérateur à gauche
- Aide au maniement du volant
- Base de siège
- Commande manuelle de gaz et frein
- Élévateur
- Freins à effort réduit
- Levier pour triporteur, quadriporteur et de fauteuil roulant

Services complets d'entretien et de réparations automobiles

Spécialiste en injection
Alignement
Freins
Amortisseurs
Suspension
Silencieux
Air climatisé
Voitures de courtoisie

GOODYEAR

PIRELLI

YOKOHAMA LES SPÉCIALISTES

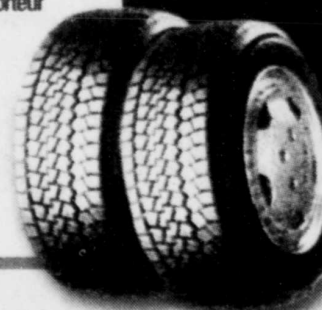
PNEUS TOYO

Pneus Kelly

Firestone

BRIDGESTONE

UNIROYAL



Castrol

Le Groupe

2957, boul. Père-Lelièvre,
Duberger (angle Neuville)

683-4876